

IFB 2005

Berlinale Special

NOCHNOJ DOZOR

NIGHT WATCH

NIGHT WATCH

NIGHT WATCH

Regie: Timur Bekmambetov

Russland 2004

Länge 120 Min.
Format 35 mm,
Cinemascope

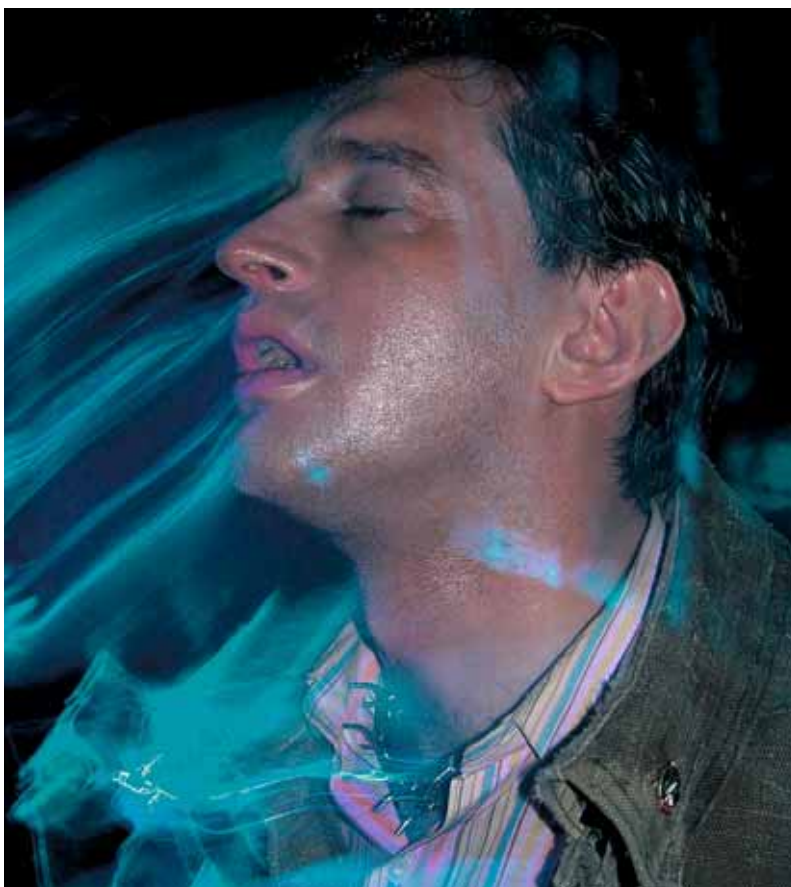
Farbe

Stabliste

Buch Sergei Lukyanenko
Timur Bekmambetov,
nach einem Roman
von S. Lukyanenko
Kamera Sergei Trofimov
Schnitt Dmitri Kiselyov
Ton Andy D'Addario
Musik Yuri Poteyenko
Ausstattung Valeri Viktorov
Produktionsltg. Aleksei Kublitsky
Varvara Avdyushko
Produzenten Anatoli Maksimov
Konstantin Ernst

Produktion
Bazelevs Production
c/o ORT – 1. Kanal
Akademika Keroleva 12
RUS-Moskau 127000
Tel.: 95-217 82 88
Fax: 95-215 11 39

Weltvertrieb
siehe Produktion



Konstantin Khabensky

Darsteller

Anton	Konstantin Khabensky
Geser	Vladimir Menshov
Kostyas Vater	Valeri Zolotukhin
Svetlana	Mariya Poroshina
Olga	Galina Tyunina
Ignat	Yuri Kutsenko
Kostya	Aleksei Chadov
Alisa	Zhanna Friske
Vampir Andrey	Ilya Lagutenko
Savulon	Viktor Verzhbitsky
Weise Frau	Rimma Markova
Egors Mutter	Maria Mironova
Egor	Dima Martynov

NIGHT WATCH

Basierend auf dem ersten Band einer Romantrilogie des russischen Science-Fiction Autors Sergei Lukyanenko, erzählt der Film eine fantastische Fabel, deren durchschlagender Erfolg im vergangenen Jahr für Aufsehen sogar in der westlichen Presse sorgte. So meldete „Die Welt“: „In der russischen Kinoindustrie hat eine Revolution stattgefunden. (...) Noch nie ist in Russland ein Film so erfolgreich angelaufen wie der Fantasy-Thriller des Reklamefilmers Timur Bekmambetov. Ob MATRIX, TROJA, KRIEG DER STERNE oder HERR DER RINGE – NIGHT WATCH hat sich bei all diesen Werken mit Zitaten bedient, lässt aber die Originale an der Kinokasse weiter hinter sich.“

Im Mittelpunkt der Handlung steht der Jahrtausende alte Kampf zwischen Gut und Böse, zwischen den Mächten der Dunkelheit und des Lichts, personifiziert in ihren Anführern Boris Geser, der als „weißer Magier“ die Truppen des Lichts anführt, und Savulon, der die Armee der Finsternis befehligt. Ein Friedensvertrag verpflichtet die beiden dazu, gemeinsam über die Straßen von Moskau zu wachen. Hier setzt die Handlung des Films ein: 1992 entdeckt der junge Anton Gorodetsky, dass er zu den auserwählten „Anderen“ gehört. Zwölf Jahre später kämpft auch er, als eine Art weißer Magier der mittleren Laufbahn, auf der Seite des Lichts für die „Nachtpatrouille“. Da sich seine magischen Kräfte jedoch rapide entwickeln, gerät er bald in ein nervenaufreibendes Abenteuer.



Timur Bekmambetov

Biografie

Geboren am 25.6.1961 in Gurjev, Kasachstan. 1978-80 Studium an einer Technischen Hochschule in Moskau, 1987 Abschluss als Szenenbildner für Bühne und Film an der Ostrowskij-Akademie in Taschkent, wo er auch im Uzbekfilmstudio tätig war. Ab 1989 arbeitete er vorwiegend in der Werbung und drehte zahlreiche, zum Teil international ausgezeichnete Werbefilme. Nach dem Spielfilmdebüt PESHAWAR WALTZ, 1992, entstand 2000, von Roger Corman coproduziert, das Gladiatorinnendrama THE ARENA.

Biography

Born in Guryev, Kazakhstan on 25.6.1961, he studied at the Technical University in Moscow from 1978-80. In 1987 he completed his studies as a stage and film set designer at the Ostrowskii Academy in Tashkent, where he also worked for Uzbek film Studio. Since 1989 he has primarily directed advertisements, many of which have won international awards. After his first feature film PESHAWAR WALTZ in 1992, he made THE ARENA, a gladiator film, coproduced by Roger Corman, in 2000.

Biographie

Né le 25-6-1961 à Gouriev, Kazakhstan. Étudie à la faculté technique de Moscou de 1978 à 1980. Obtient en 1987 le diplôme de décorateur de scène pour le théâtre et le cinéma à l'académie Ostrowski de Tachkent, où il travaille aussi aux studios Uzbekfilm. A partir de 1989, travaille surtout dans le domaine publicitaire en tournant de nombreux films dont certains lui valent des récompenses internationales. Après un premier long métrage de fiction, PESHAWAR WALTZ, en 1992, réalise en 2000 un drame sur des femmes gladiateurs, THE ARENA, coproduit par Roger Corman.

NIGHT WATCH

Based on the first volume of a trilogy by Russian science-fiction author Sergey Lukyanenko, the film is a fantastic fable and its resounding success last year caused a stir even in the Western press. As "Die Welt" reported: "A revolution has taken place in the Russian film industry. (...) Never before has a film opened as successfully in Russia as did the fantasy thriller by advert director Timur Bekmambetov. Whether MATRIX, TROY, STAR WARS or LORD OF THE RINGS – NIGHT WATCH has cited all these works and then outdistanced the originals at the box office."

The story revolves around the age-old battle between good and evil, between the forces of dark and light, personified in the leaders Boris Geser, who as "white wizard" heads the "Day Watch", and Savulon, who is the commander of the "Night Watch". A truce obliges them to patrol the streets of Moscow together. And then the film jumps to 1992, to young Anton Gorodetsky's discovery that he is one of the chosen "Others". Twelve years later, as a kind of middle-grade white wizard, he too sides with light and fights for the "Night Watch". However his magical powers increase at high speed and he soon becomes entangled in a nerve-racking adventure.

NIGHT WATCH

Basé sur le premier volume d'une trilogie de l'auteur de science-fiction russe Sergeï Lukyanenko, le film raconte une fable fantastique dont le succès fulgurant fit même sensation dans la presse occidentale en 2004. Le journal « Die Welt » commentait ainsi : « Une révolution a eu lieu dans l'industrie cinématographique russe. (...) Aucun film sorti en Russie n'a encore connu un succès comparable à celui du thriller fantastique réalisé par l'auteur de films publicitaires Timur Bekmambetov. Que ce soit MATRIX, TROIE, LA GUERRE DES ETOILES ou LE SEIGNEUR DES ANNEAUX – et NIGHT WATCH les cite tous, mais en laissant les originaux loin derrière, aux guichets des salles. »

Au centre de l'intrigue, il y a le combat vieux de plusieurs millénaires entre le Bien et le Mal, entre les puissances de l'obscurité et celles de la lumière personnifiées par leurs chefs : Boris Geser, le « magicien blanc » qui dirige les troupes de la lumière, et Savulon, qui commande l'armée des ténèbres. Un traité de paix force les deux factions à veiller ensemble sur les rues de Moscou. C'est là que débute le film, en 1992, lorsque le jeune Anton Gorodetsky découvre qu'il fait partie des « autres », les élus. Douze ans plus tard, devenu une sorte de magicien blanc sans titre officiel, il combat lui aussi dans les rangs de la « patrouille de nuit », du côté de la lumière. Comme son pouvoir magique se développe toutefois rapidement, il se retrouve bientôt impliqué dans une aventure épuisante pour les nerfs.



Filmografie

1992	PESHAVARSKY VALS (PESHAWAR WALTZ/ESCAPE FROM AFGHANSTAN) Co-Regie: Gennadi Kayumov
2000	THE ARENA
2004	NOCHNOJ DOZOR